



Husqvarna®



120iBV



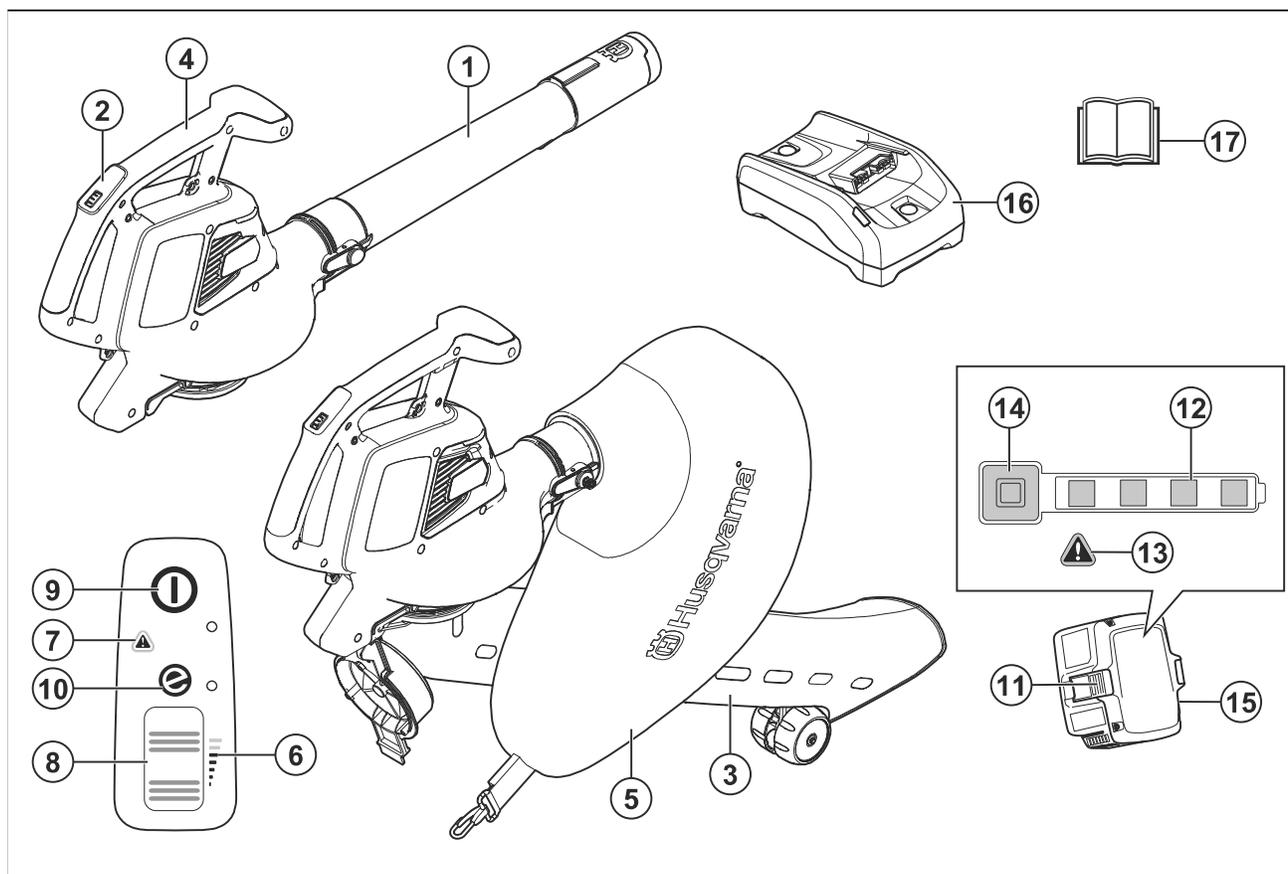
EN	Operator's manual	2-19
BG	Ръководство за експлоатация	20-39
EL	Οδηγίες χρήσης	40-59
IT	Manuale dell'operatore	60-77
DE	Bedienungsanweisung	78-97
FR	Manuel d'utilisation	98-116
NL	Gebruiksaanwijzing	117-134
RO	Instrucțiuni de utilizare	135-152
ES	Manual de usuario	153-170
PT	Manual do utilizador	171-188
TR	Kullanım kılavuzu	189-205
SV	Bruksanvisning	206-222
DA	Brugsanvisning	223-239
NO	Bruksanvisning	240-256
FI	Käyttöohje	257-273
ET	Kasutusjuhend	274-290
LV	Lietošanas pamācība	291-308
LT	Operatoriaus vadovas	309-326
HR	Priručnik za korištenje	327-343
CS	Návod k použití	344-361
SK	Návod na obsluhu	362-379
PL	Instrukcja obsługi	380-398
HU	Használati utasítás	399-416
UK	Посібник користувача	417-435
JA	取扱説明書	436-453

Sommario

Introduzione.....	60	Ricerca guasti.....	73
Sicurezza.....	62	Trasporto, stoccaggio e smaltimento.....	74
Montaggio.....	67	Dati tecnici.....	75
Utilizzo.....	69	Dichiarazione di conformità.....	77
Manutenzione.....	71		

Introduzione

Panoramica del prodotto



1. Tubo del soffiatore
2. Tastierino
3. Tubo dell'aspiratore
4. Impugnatura
5. Cesto di raccolta
6. Indicatore del flusso d'aria
7. Spia (LED di errore)
8. Ruota motrice
9. Pulsante start/stop
10. Indicatore Save
11. Pulsante per il rilascio della batteria
12. Stato della batteria
13. Spia (LED di errore)

14. Indicatore di alimentazione e spia
15. Batteria, inclusa solo nel kit del soffiatore Husqvarna 120iBV
16. Caricabatteria, incluso solo nel kit del soffiatore Husqvarna 120iBV.
17. Manuale dell'operatore

Descrizione del prodotto

Husqvarna 120iBV è un modello di soffiatore/aspiratore da giardino con motore elettrico.

Procediamo costantemente allo sviluppo dei nostri prodotti e ci riserviamo quindi il diritto di apportare, senza alcun preavviso, modifiche riguardanti fra l'altro la forma e l'aspetto esteriore.

Usò previsto

Modalità soffiatore: Il soffiatore è progettato per soffiare particelle di sporco o detriti d'erba da sentieri, vialetti, cortili e simili. È inoltre progettato per soffiare residui d'erba, paglia o foglie creando pile o per rimuovere particelle di sporcizia da angoli, giunti o spazi vuoti tra piastrelle o mattoni.

Modalità aspiratore: L'aspiratore è progettato per aspirare materiali asciutti. Ciò include foglie, erba, ramoscelli e pezzi di carta.

Simboli riportati sul prodotto



AVVERTENZA: questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.



Leggere attentamente il Manuale dell'operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto.



Utilizzare protezioni per gli occhi omologate.



Tensione nominale, V



Corrente diretta.



Emissioni di rumore nell'ambiente in conformità alle direttive e alle norme UE e UK e alla norma del Nuovo Galles del Sud in materia di protezione dell'ambiente "Protection of the Environment Operations (Noise Control) Regulation 2017". Il livello di potenza sonora garantito del prodotto è specificato in *Dati tecnici alla pagina 75* nonché sull'etichetta.



Scollegare la batteria prima di eseguire la manutenzione.



Il prodotto o l'imballaggio del prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Il prodotto è conforme alle direttive CE vigenti.



Il presente prodotto è conforme alle direttive del Regno Unito vigenti.



Non esporre alla pioggia.



Dopo aver spento il prodotto, attendere fino all'arresto delle lame del rotore.



Utilizzare il prodotto in modalità aspiratore solo quando il tubo è completamente assemblato.



Il conducente del soffiatore deve controllare che non vi siano persone od animali in un raggio di 15 metri. Anche più conducenti che lavorino contemporaneamente nello stesso luogo devono mantenere tra loro una distanza di sicurezza non inferiore a 15 metri. Il soffiatore può urtare violentemente oggetti che possono rimbalzare, causando seri danni agli occhi se non vengono usati i dispositivi di sicurezza consigliati.



aaaa-ssxxxx

La targhetta dati di funzionamento mostra il numero di serie. **aaaa** è l'anno di produzione, **ww** è la settimana di produzione.

Nota: I restanti simboli/decalcomanie applicati sull'accessorio riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

Simboli sulla batteria e/o sul caricabatterie



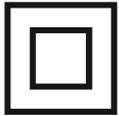
Riciclare questo prodotto in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche. (Solo per l'Europa)



Trasformatore a prova di guasto.



Utilizzare e conservare il caricabatteria solo in ambienti interni.



Doppio isolamento.

Produttore

Husqvarna AB

Drottninggatan 2, SE-561 82 Huskvarna

Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

Sicurezza

Definizioni di sicurezza

I simboli di avvertenza e cautela e le note vengono utilizzati per evidenziare le parti importanti del manuale dell'operatore.



AVVERTENZA: Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



ATTENZIONE: Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto e/p all'accessorio, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.

Nota: Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Leggere attentamente le istruzioni sui comandi e sul corretto funzionamento della macchina. L'uso incauto e non corretto del prodotto può essere fonte di pericoli e causare lesioni gravi o morte all'operatore o ad altri.
- Evitare assolutamente di modificare la versione originale del prodotto senza l'autorizzazione del fabbricante. Non usare mai un prodotto che abbia subito modifiche tali da non corrispondere più alle

specifiche originali e utilizzare sempre accessori originali. Modifiche e/o accessori non autorizzati possono causare gravi lesioni personali o mortali all'operatore o a terzi. La garanzia non copre i danni o inconvenienti causati dall'uso di accessori o pezzi di ricambio non omologati.

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico. Tale campo può interferire, in alcuni casi, con persone portatrici di impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il rischio di condizioni che possono implicare lesioni personali gravi o mortali, i portatori di tali impianti devono consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto prima di utilizzare questo prodotto.
- Rimuovere la batteria dal prodotto prima di ricaricarla.

Avvertenze generali di sicurezza dell'attrezzo elettrico

Controlli prima dell'avviamento

- Controllare l'area di lavoro. Asportare eventuali corpi estranei quali pietre, frammenti di vetro, chiodi, fili di acciaio, corde ecc. che potrebbero essere scagliati.
- Rimuovere sempre la batteria per evitare che la macchina venga azionata per errore. Scollegare sempre la batteria prima di procedere alla manutenzione della macchina.
- Prima di utilizzare la macchina e dopo ogni impatto, controllare eventuali segni di usura o danno e, se necessario, ripararli.
- Utilizzare unicamente ricambi originali.
- L'operatore deve accertarsi che persone o animali non si avvicinino entro un raggio di 15 metri durante il lavoro. Nel caso in cui più utenti stiano lavorando nella stessa zona, la distanza di sicurezza deve essere almeno 15 metri.

- Eseguire un'ispezione generale della macchina prima dell'utilizzo, vedere Programma di manutenzione.
- La normativa nazionale o locale potrebbe regolarne l'utilizzo. Assicurare la conformità alla normativa in vigore.

Sicurezza personale

- **Nell'uso di un elettroutensile, restare alerta, fare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buonsenso. Non usare un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droga, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione può causare lesioni personali gravi.
- Tenere lontano persone e animali dalla zona di lavoro.
- Questo apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano istruite o controllate durante l'utilizzo da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- I bambini o le persone che non conoscono le istruzioni d'uso dell'apparecchio non possono utilizzarlo. Alcune normative locali possono limitare l'età dell'operatore.
- Mantenere sempre distanti i non addetti ai lavori. Bambini, animali, assistenti e anche eventuali spettatori devono sempre essere tenuti a una distanza di sicurezza di 15 m (50 piedi). Arrestare immediatamente la macchina nel caso qualcuno si avvicini.
- Conservare l'attrezzatura in un luogo chiuso a chiave e quindi lontano dalla portata di bambini e di persone non autorizzate.
- Non utilizzare la macchina su una superficie asfaltata o sulla ghiaia in quanto il materiale espulso potrebbe provocare lesioni.
- Durante il funzionamento della macchina indossare sempre scarpe solide e pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti. Evitare di indossare abiti larghi o con fili sospesi o nastri.
- Non indossare abiti larghi o gioielli che possano essere aspirati nelle prese d'aria. Tenere lontani i capelli lunghi dalle prese d'aria.
- Non usare la macchina in condizioni di stanchezza o sotto l'effetto di alcool o medicinali in grado di compromettere il vostro stato psichico e il controllo dei vostri atti.
- Usare sempre abbigliamento protettivo. Vedere le istruzioni alla sezione "Abbigliamento protettivo personale".
- Rimuovere sempre la batteria prima di passare la macchina a un'altra persona.
- Si prega di notare che l'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli a persone o cose.

Uso e cura dell'attrezzo elettrico

- Non usare mai una macchina che abbia subito modifiche tali da non corrispondere più alle specifiche originali. Non utilizzare mai la macchina vicino a materiali esplosivi o infiammabili.
- Non usare mai una macchina difettosa. Eseguire i controlli di sicurezza e attenersi alle istruzioni di manutenzione e riparazione riportate nel presente manuale. Alcuni interventi devono essere eseguiti da personale specializzato. Vedere le istruzioni alla sezione Manutenzione.
- Utilizzare unicamente ricambi originali.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano sgombre da detriti.
- Tutti i carter, le protezioni e le impugnature devono essere montati prima di avviare la macchina.
- Utilizzare la macchina solo alla luce solare o in altre condizioni di sufficiente illuminazione.
- Non utilizzare mai la macchina in condizioni meteorologiche sfavorevoli quali nebbia, pioggia, umidità o luoghi umidi, vento forte, freddo intenso, fulmini, ecc. Un tempo estremamente caldo può causare il surriscaldamento della macchina. Lavorare con il maltempo è faticoso e può creare situazioni di pericolo, ad esempio un terreno sdruciolevole.
- Se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo, arrestarla e rimuovere la batteria.
- Procedere adagio, non correre.

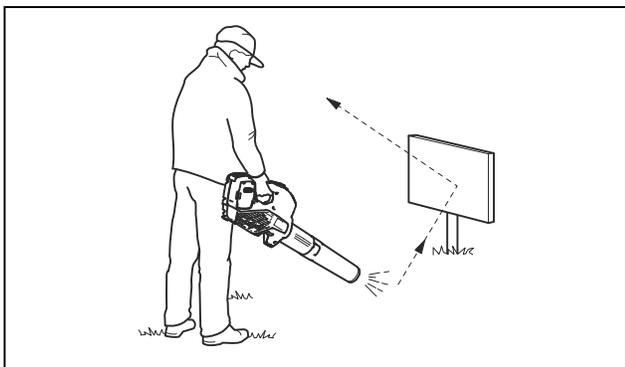
Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Se si è incerti riguardo a come procedere, rivolgersi a un esperto. Contattare il proprio rivenditore o l'officina di assistenza. Evitare qualsiasi lavoro per il quale non ci si sente sufficientemente qualificati.
- Accertarsi di poter camminare e lavorare in sicurezza. In caso di spostamenti, controllare che non vi siano ostacoli (ceppi, radici, rami, fossati ecc.). Fare particolare attenzione quando si lavora su terreni in pendenza.
- Mantenere una posizione stabile ed equilibrata in qualsiasi momento. Operare in sicurezza.
- Far sempre attenzione a segnali di allarme o eventuali grida quando si utilizzano le cuffie protettive. Togliere sempre le cuffie protettive immediatamente all'arresto del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto vicino a finestre aperte.
- Rispettare l'ambiente circostante evitando di usare il prodotto a orari inadeguati, ad esempio la sera tardi o la mattina presto. Attenersi alle norme e alle ordinanze locali vigenti.

- Usare il prodotto con il minimo flusso d'aria possibile. Sono rari i casi in cui è necessario usare il flusso d'aria al massimo e molte operazioni possono essere eseguite con un flusso d'aria di media intensità. Un flusso d'aria più basso implica un minor livello di rumore e di polvere e consente inoltre maggior controllo sul materiale da raccogliere/spostare.
- In presenza di molta polvere, inumidire leggermente la superficie durante l'uso del prodotto.
- Usare un rastrello o una scopa per staccare dal suolo il materiale incastrato.
- Tenere la bocchetta del soffiatore il più possibile vicino al suolo.
- Prestare attenzione all'ambiente circostante. Dirigere il prodotto lontano da persone, animali, parchi-giochi, autovetture ecc.
- Ridurre al minimo il tempo di soffiatura inumidendo leggermente le aree polverose o utilizzando l'attrezzatura spray.
- Tenere in considerazione la direzione del vento. Evitare di lavorare controvento per alleggerire le operazioni.
- Spegner il prodotto e rimuovere la batteria se il prodotto comincia a vibrare in maniera anomala.
- Evitare di spostare masse voluminose con l'uso del soffiatore: è un'operazione lunga e inutilmente rumorosa.
- Ripulire la zona di lavoro dopo l'operazione. Accertarsi di non aver spinto parte del materiale in zone di proprietà privata.
- Non correre con il prodotto.
- Il flusso d'aria ha un'intensità in grado di spostare gli oggetti a una tale velocità da far sì che essi possano rimbalzare provocando gravi lesioni agli occhi.



- Non rivolgere il flusso d'aria verso persone o animali.
- Spegner il motore prima di montare o smontare gli accessori o altri componenti.
- Tenere le parti del corpo lontano dalle superfici roventi.
- Non poggiare mai il prodotto a motore acceso se non lo si può tenere bene d'occhio.
- Arrestare la macchina e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:
 - ogni volta che si lascia la macchina

- prima di rimuovere ostruzioni o stasare lo scivolo
- prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina
- Spegner immediatamente l'alimentazione e lasciare che la macchina si arresti se il meccanismo di taglio colpisce corpi estranei o se la macchina inizia a produrre vibrazioni o rumori insoliti. Scollegare la batteria dalla macchina e attenersi alla procedura seguente prima di riavviare e mettere in funzione la macchina:
 - verificare l'eventuale presenza di danni
 - riparare o sostituire le parti danneggiate
 - controllare e serrare eventuali parti allentate
- Spegner l'alimentazione e scollegare la macchina dalla batteria prima di rimuovere eventuali corpi estranei in caso di ostruzione.
- Non trasportare questa macchina con l'alimentazione inserita.
- Non inclinare la macchina con l'alimentazione inserita.
- Non utilizzare il soffiatore su scale o ponteggi.



- Non utilizzare il prodotto se non si è certi di poter chiedere aiuto in caso d'infortunio.
- Rischio di oggetti volanti. Si potrebbe venir colpiti a un occhio da un sasso, un ramo o altri oggetti sollevatisi dal terreno, con conseguenze anche molto gravi, quali cecità o altre lesioni.
- Impiegare un dispositivo salvavita (RCI) per maggiore sicurezza quando si ricarica il prodotto. In caso di guasto elettrico un dispositivo salvavita protegge la macchina.
- Questo prodotto è rinomato per il suo basso carico di vibrazioni. La sovraesposizione alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili a sovraesposizione alle vibrazioni, contattare il medico. Esempi di questi sintomi: intorpidimento, perdita di sensibilità, "formicolio", "torpore", dolore, mancanza di forza o riduzione delle forze normali, alterazioni di colore o aspetto della pelle. Tali sintomi si riscontrano soprattutto alle mani, ai polsi e alle dita.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.
- Non è possibile coprire tutte le situazioni immaginabili che potreste affrontare. Prestare

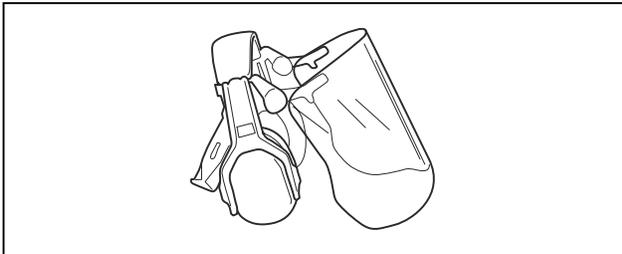
sempre attenzione e usare il buon senso. Evitare tutte le situazioni che richiedono capacità superiori alle proprie. Se dopo aver letto le presenti istruzioni persistono dubbi sulle procedure operative, rivolgersi a un esperto prima di continuare.

Dispositivi di protezione individuale

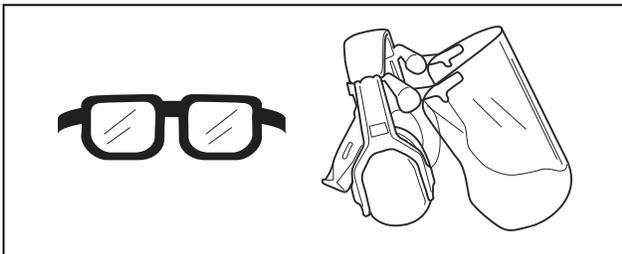


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale omologato quando si utilizza il prodotto. L'uso di dispositivi di protezione individuale non elimina il rischio di lesioni, ma ne riduce la gravità in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.
- Una lunga esposizione al rumore può comportare lesioni permanenti all'udito. In generale, i prodotti alimentati a batteria sono relativamente silenziosi ma la combinazione di livello acustico e uso prolungato può provocare lesioni. raccomanda che gli operatori indossino cuffie protettive quando utilizzano prodotti in modo continuativo per un periodo superiore a un giorno. Gli operai che utilizzano il prodotto in modo regolare e continuativo devono essere sottoposti regolarmente al controllo dell'udito. Tenere presente che le cuffie protettive limitano la capacità di udire suoni e segnali di avvertenza.

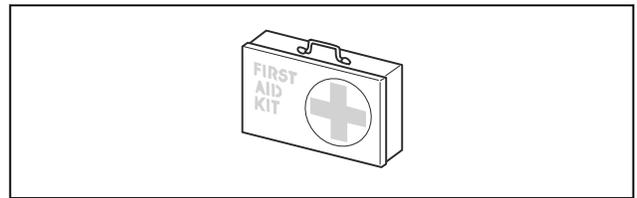


- Utilizzare protezioni per gli occhi omologate. Con l'uso della visiera è necessario anche l'uso di occhiali protettivi omologati. Con il termine occhiali protettivi omologati si intendono occhiali che siano conformi alle norme ANSI Z87.1 per gli USA o EN 166 per i paesi EU.



- Indossare indumenti di tessuto resistente. Indossare sempre pantaloni lunghi e pesanti e maniche lunghe. Non indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nei ramoscelli e nei rami. Non indossare gioielli, pantaloni corti o sandali e non lavorare a piedi nudi. Raccogliere i capelli in modo sicuro sopra le spalle.

- Tenere a portata di mano il kit di primo soccorso.



- Usare la mascherina nel caso in cui esista il rischio di polvere.

Dispositivi di sicurezza sul prodotto

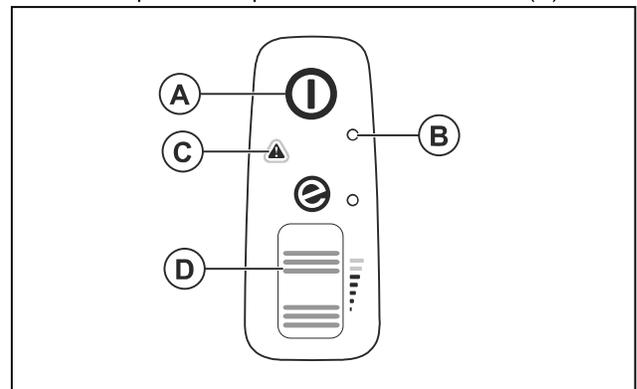


AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- In questo capitolo vengono presentati i dispositivi di sicurezza del prodotto, la loro funzione, il controllo e la manutenzione necessari per assicurarne una funzione ottimale. Vedere le istruzioni alla sezione *Panoramica del prodotto alla pagina 60* per individuare la posizione di queste parti sul prodotto.
- La durata del prodotto può ridursi e il rischio di incidenti aumentare se la manutenzione non viene eseguita correttamente e se l'assistenza e/o le riparazioni non vengono effettuate da personale qualificato. Per ulteriori informazioni, contattare il rivenditore con assistenza più vicino.
- Non utilizzare mai un prodotto con dispositivi di sicurezza difettosi. I dispositivi di sicurezza di sicurezza del prodotto vanno controllati e sottoposti a manutenzione secondo quanto descritto in questo capitolo. Se il prodotto non supera tutti i controlli, contattare un'officina per le necessarie riparazioni.
- Tutte le riparazioni e l'assistenza del prodotto vanno eseguite da personale specializzato. Quanto detto vale in particolare per i dispositivi di sicurezza del prodotto. Se il prodotto non supera tutti i controlli sottoelencati, contattare l'officina autorizzata. L'acquisto di uno dei nostri prodotti garantisce l'assistenza di personale qualificato. Se non avete acquistato il prodotto presso un rivenditore con centro di assistenza, informatevi sull'ubicazione della più vicina officina autorizzata.

Controllo della tastiera

1. Tenere premuto il pulsante di avvio/arresto (A).



- a) Il prodotto è acceso quando il LED (B) si accende.
 - b) Il prodotto è spento quando il LED (B) si spegne.
2. Fare riferimento a *Interfaccia utente alla pagina 73* se la spia di avvertenza (C) si accende o lampeggia.
 3. Premere e rilasciare la ruota motrice (D) per verificare che si muova liberamente.

Sicurezza batterie



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Utilizzare solo le serie di batterie 40-B consigliate per il prodotto. Fare riferimento a *Batterie approvate alla pagina 75*. Le batterie sono codificate mediante software.
- Utilizzare le batterie ricaricabili della serie 40-B per l'alimentazione esclusivamente per i prodotti Husqvarna in questione. Per evitare il rischio di lesioni, non utilizzare la batteria come fonte di alimentazione per altri dispositivi.
- Rischio di scosse elettriche. Non collegare i morsetti della batteria a chiavi, viti o altro tipo di metallo. Ciò può causare un corto circuito della batteria.
- Non utilizzare batterie non ricaricabili.
- Non inserire oggetti nelle feritoie di aerazione della batteria.
- Tenere la batteria lontano dalla luce del sole, dal calore o da fiamme libere. La batteria può causare bruciature e/o ustioni chimiche.
- Tenere la batteria lontano da pioggia e umidità.
- Tenere la batteria lontano da microonde e alta pressione.
- Non tentare di smontare o rompere la batteria.
- Utilizzare la batteria a temperature comprese tra -10 °C (14 °F) e 40 °C (104 °F).
- Non pulire la batteria o il caricabatterie con acqua. Fare riferimento a *Per pulire il prodotto, la batteria e il caricabatterie alla pagina 73*.
- Non utilizzare una batteria difettosa o danneggiata.
- Conservare le batterie lontano da oggetti metallici, come ad esempio chiodi, viti o gioielli.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.

Sicurezza del caricabatterie



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Rischio di scosse elettriche o cortocircuiti se non si osservano le istruzioni di sicurezza.
- Non utilizzare caricabatterie diversi da quelli in dotazione con il prodotto. Utilizzare i caricabatterie 40-C80 solo per ricaricare le batterie di ricambio Husqvarna 40-B140. Fare riferimento a

Caricabatterie omologati alla pagina 76 e Batterie approvate alla pagina 75.

- Non tentare di smontare il caricabatterie.
- Non utilizzare un caricabatterie difettoso o danneggiato.
- Non sollevare il caricabatterie tramite il cavo di alimentazione. Per scollegare il caricabatterie da una presa di rete, tirare la spina. Non tirare il cavo di alimentazione.
- Tenere tutti i cavi e le prolunghie lontani da acqua, olio e bordi appuntiti. Fare attenzione affinché il cavo non si incastri in oggetti come, ad esempio, porte, recinti o simili.
- Non utilizzare il caricabatterie in prossimità di materiali infiammabili o materiali corrosivi. Accertarsi che il caricabatterie non sia coperto. Staccare la spina del caricabatterie in caso di fumo o incendio.
- Caricare la batteria solo in luoghi chiusi, in una posizione con un buon flusso d'aria e lontano dalla luce diretta del sole. Non caricare la batteria all'aperto. Non caricare la batteria in condizioni di umidità.
- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie a temperature comprese tra 5 °C (41 °F) e 40 °C (104 °F). Utilizzare il caricabatterie in un ambiente con adeguato flusso d'aria, asciutto e privo di polvere.
- Non inserire oggetti nelle feritoie di raffreddamento del caricabatterie.
- Non collegare i terminali del caricabatterie a oggetti metallici, poiché si potrebbe provocare un cortocircuito del caricabatterie.
- Utilizzare prese di rete omologate che non siano danneggiate. Accertarsi che il cavo del caricabatterie non sia danneggiato. Se si utilizzano cavi di prolunga, accertarsi che questi non siano danneggiati.

Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



AVVERTENZA: Leggere le seguenti avvertenze prima di eseguire la manutenzione del prodotto.

- Quando la macchina viene arrestata per la manutenzione, l'ispezione o la conservazione o per sostituire un accessorio, lasciare raffreddare la macchina prima di eseguire verifiche, regolazioni e simili. Eseguire la manutenzione della macchina con cura e mantenerla pulita.
- Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione, altri controlli o montare il prodotto.
- L'operatore deve eseguire solo gli interventi di manutenzione e assistenza indicati in questo manuale operatore. Rivolgersi al centro di assistenza di competenza per interventi di manutenzione e assistenza più importanti.

- Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano saldi, in modo che il prodotto sia in condizioni operative sicure.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate.
- Se non si esegue la manutenzione, si riduce il ciclo di vita del prodotto e aumenta il rischio di incidenti.
- È necessaria una formazione specifica per eseguire tutti gli interventi di manutenzione e lavori di

riparazione, in particolare per i dispositivi di sicurezza del prodotto. Se non sono approvati tutti i controlli descritti nel presente manuale operatore dopo la manutenzione, rivolgersi al centro di assistenza. La nostra azienda garantisce la disponibilità di personale qualificato per le riparazioni e l'assistenza del prodotto.

- Adoperare solo ricambi originali.

Montaggio

Modalità soffiatore



AVVERTENZA:

Possono verificarsi lesioni da taglio in caso di rotazione delle lame del rotore o avviamento accidentale del prodotto. Rimuovere la batteria e attendere che le lame del rotore si fermino prima di montare il prodotto.

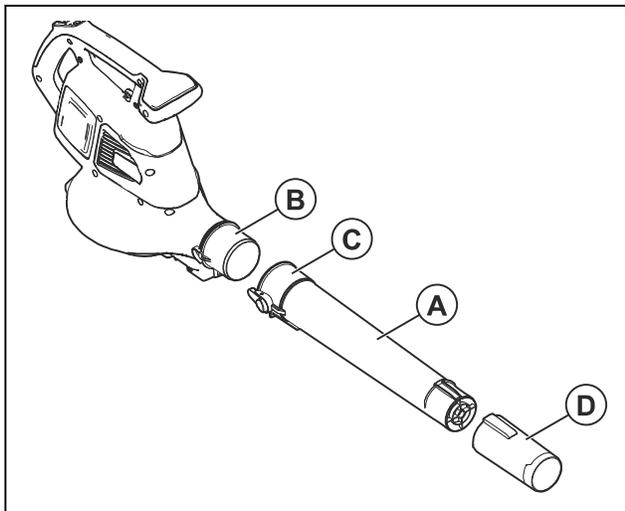


AVVERTENZA: Assemblare completamente il tubo del soffiatore e il coperchio di aspirazione prima di utilizzare il prodotto in modalità soffiatore.

Montaggio del tubo del soffiatore

Nota: Quando il tubo del soffiatore non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avviamento del soffiatore.

1. Spingere il tubo (A) del soffiatore verso l'uscita (B) del soffiatore. L'interblocco (C) si innesta quando si ode uno scatto.

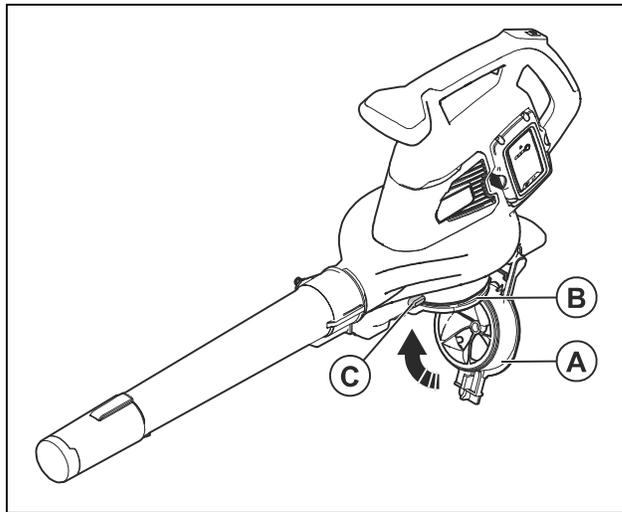


2. Installare l'ugello (D) del soffiatore sul tubo del soffiatore. L'ugello del soffiatore si blocca in posizione quando si percepisce un clic.

Montaggio del coperchio di aspirazione

Nota: Quando il coperchio di aspirazione non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avviamento del soffiatore.

- Chiudere il coperchio di aspirazione (A) sull'ingresso (B) del soffiatore. L'interblocco (C) si innesta quando si ode uno scatto.



Modalità di aspirazione



AVVERTENZA: Assemblare completamente il tubo dell'aspiratore e il cesto di raccolta prima di utilizzare il prodotto in modalità aspiratore.

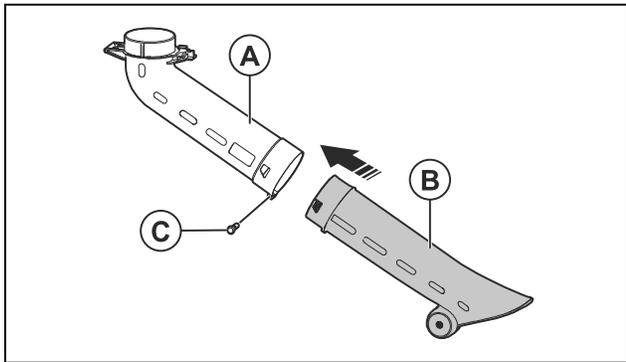
Montaggio del tubo dell'aspiratore



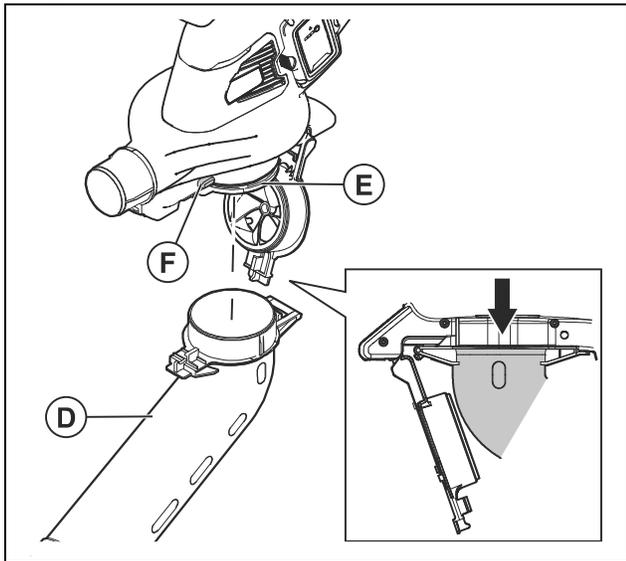
AVVERTENZA: Assemblare i tubi dell'aspiratore superiore e inferiore prima di avviare il prodotto.

Nota: Quando il tubo dell'aspiratore non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza impedisce l'avvio dell'aspiratore.

1. Allineare le scanalature sul tubo dell'aspiratore inferiore (A) con le linguette sul tubo dell'aspiratore superiore (B).



2. Spingere il tubo dell'aspiratore inferiore sul tubo dell'aspiratore superiore fino a quando non si percepisce un clic.
3. Serrare la vite (C).
4. Installare il tubo dell'aspiratore (D) sull'ingresso dell'aspiratore (E). L'interblocco (F) si innesta quando si ode uno scatto.



Assemblaggio del cesto di raccolta

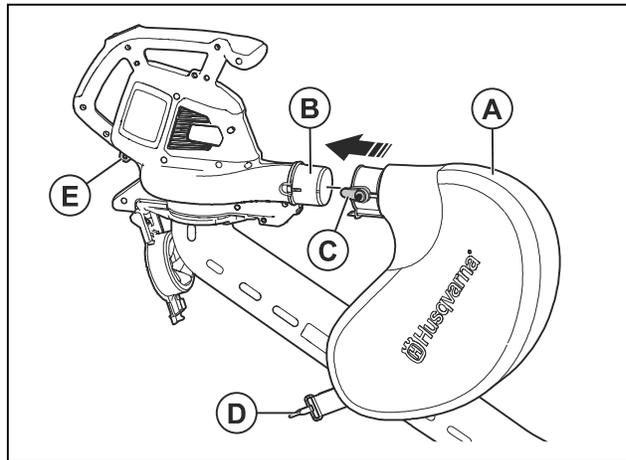
Nota: Se il cesto di raccolta non è montato correttamente, un interruttore di sicurezza arresta la procedura di avvio del prodotto.



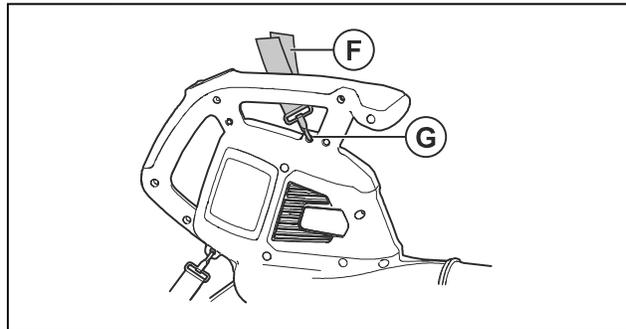
AVVERTENZA: Arrestare la macchina prima di collegare o rimuovere il cesto.

1. Rimuovere il tubo del soffiatore se è installato sul prodotto.

2. Spingere il cesto di raccolta (A) verso l'uscita dell'aspiratore (B). L'interblocco (C) si innesta quando si ode uno scatto.



3. Collegare la cinghia del cesto di raccolta (D) al fermo (E).
4. Collegare la tracolla (F) al fermo (G).



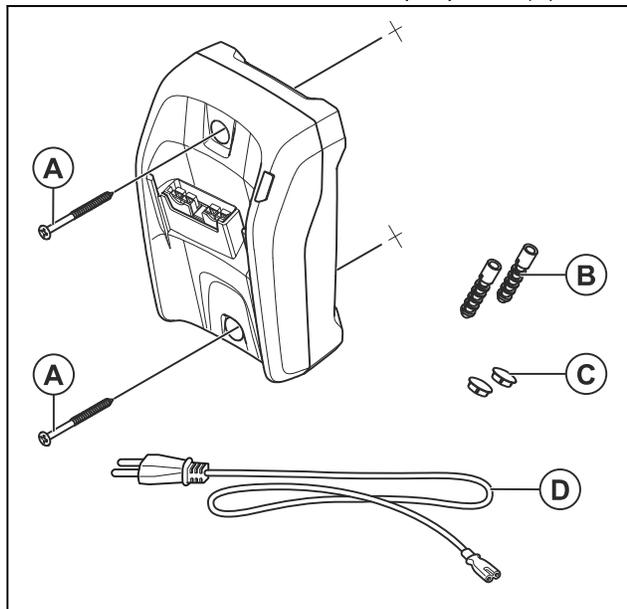
5. Assicurarsi che il cesto di raccolta sia completamente chiuso.

Installazione del caricabatterie alla parete



ATTENZIONE: Non utilizzare un cacciavite elettrico per installare il caricabatterie sulla parete. Un cacciavite elettrico può danneggiare il caricabatterie.

1. Installare il caricabatterie alla parete con le 2 viti (A).
Se necessario, utilizzare tasselli per parete (B).



2. Installare i 2 tappi a vite con foro (C).
3. Collegare il cavo di alimentazione (D) al caricabatterie e a una presa a muro.

Utilizzo

Introduzione



AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare la macchina.

Verifica della funzionalità della macchina prima del suo utilizzo

1. Controllare se la presa d'aria è sporca o presenta incrinature. Utilizzare una spazzola e rimuovere l'erba e il fogliame dal prodotto.
2. Assicurarsi che il prodotto funzioni correttamente.
3. Controllare tutti i dadi e le viti e assicurarsi che siano serrati.

Batteria



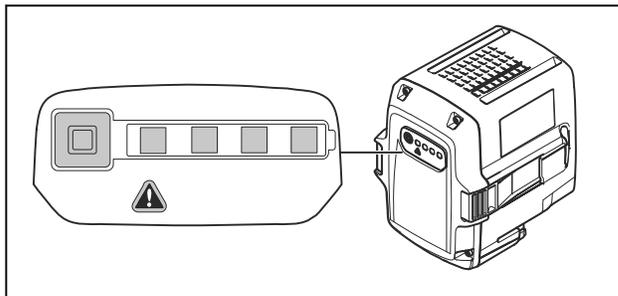
AVVERTENZA: Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di utilizzare la batteria. Leggere e comprendere il manuale operatore della batteria e del caricabatterie.

Mantenere la batteria e il caricabatterie a una temperatura ambiente adeguata.

	Temperatura ambiente
Funzionamento della batteria	5 °C-40 °C / 41 °F-104 °F
Caricamento della batteria	5 °C-40 °C / 41 °F-104 °F

Stato della batteria

Il display mostra lo stato di carica e se sussistono problemi con la batteria.



Spia LED	Stato di carica della batteria
4 LED sono accesi	La batteria è carica al 76% - 100%.
3 LED sono accesi	La batteria è carica al 51% - 75%.
2 LED sono accesi	La batteria è carica al 26% - 50%.
1 LED è acceso	La batteria è carica al 6% - 25%.

Spia LED	Stato di carica della batteria
1 LED lampeggia	La batteria è carica al 0% - 5%.

Ricarica della batteria

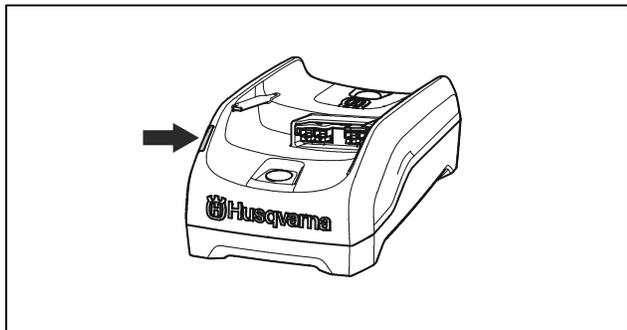
È necessario caricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta. Una batteria nuova è carica solo al 30 %.



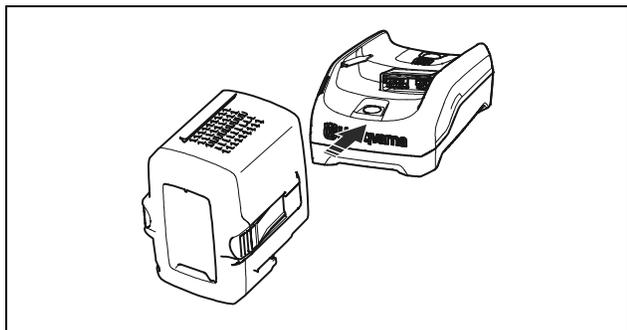
ATTENZIONE: Collegare il caricabatterie a una presa di corrente con la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta dati di funzionamento.

La batteria non si carica se la sua temperatura è superiore a 50 °C/122 °F.

1. Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie.
2. Collegare il caricabatterie a una presa di corrente con messa a terra. Il LED di carica lampeggia una volta.



3. Collegare la batteria al caricabatterie. Il LED di carica si accende. Caricare la batteria per massimo 24 ore.



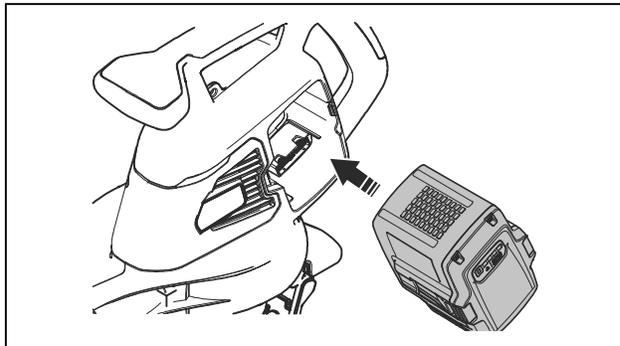
4. Premere il pulsante della spia della batteria; se tutte le spie LED si accendono, la batteria è completamente carica.
5. Estrarre la spina di alimentazione per scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente. Non tirare il cavo di alimentazione.
6. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.

Collegamento della batteria al prodotto

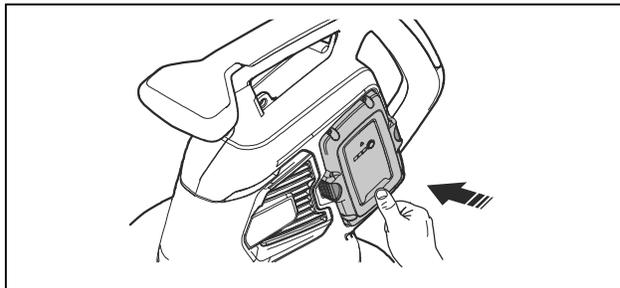


AVVERTENZA: Utilizzare solo le batterie originali Husqvarna nel prodotto.

1. Verificare che la batteria sia completamente carica.
2. Far scorrere la batteria nel supporto della batteria del prodotto. La batteria deve entrare facilmente, in caso contrario, non è installata correttamente.

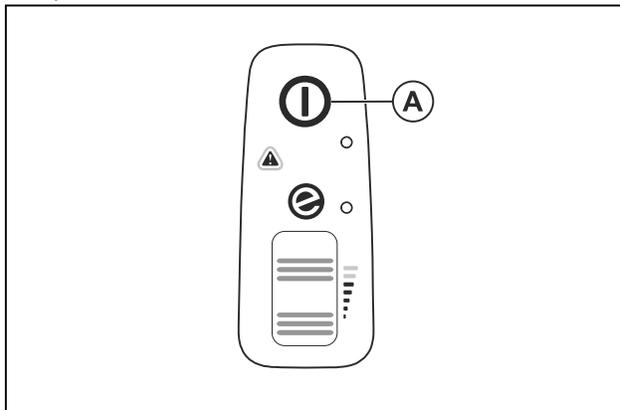


3. Premere sulla parte inferiore della batteria e spingere verso l'interno fino a inserirla nel vano batterie. La batteria si blocca in posizione quando si percepisce un clic.
4. Assicurarsi che le chiusure scattino correttamente in posizione.

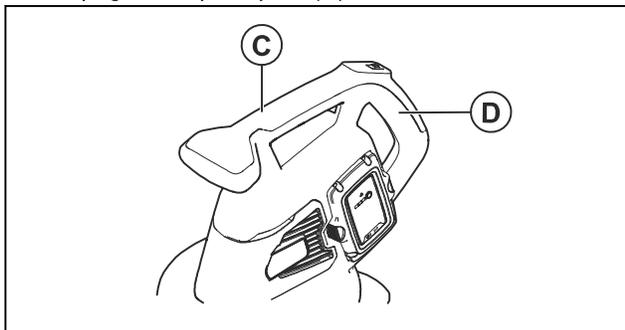


Avviamento del prodotto

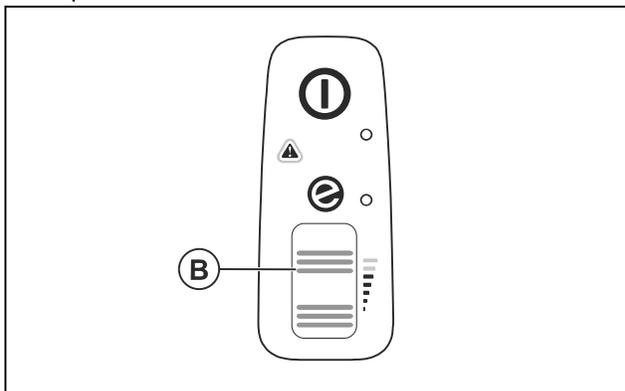
1. Tenere premuto il pulsante di avvio/arresto (A) fino a quando il LED verde non si accende.



2. Tenere l'impugnatura ausiliaria (C) con una mano e l'impugnatura principale (D) con l'altra.

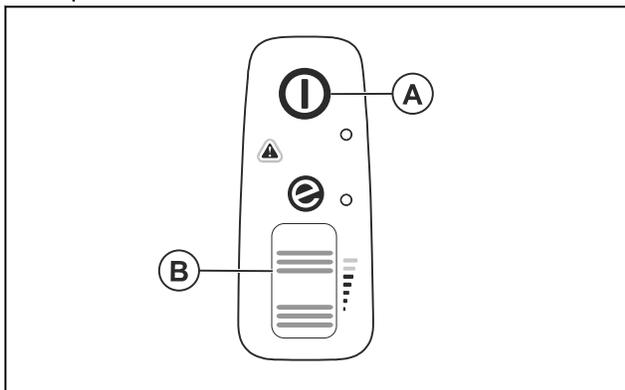


3. Far scorrere la ruota motrice (B) verso l'alto per avviare la modalità soffiatore o la modalità aspiratore.



Arresto del prodotto

1. Far scorrere la ruota motrice (B) verso il basso per arrestare la modalità soffiatore o la modalità aspiratore.

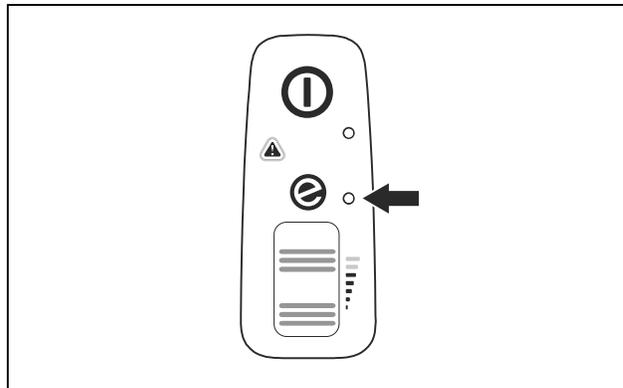


2. Tenere premuto il pulsante di avvio/arresto (A) fino a quando il LED verde non si spegne.

Modalità ECO

La modalità ECO aumenta la durata della batteria.

- Far scorrere verso il basso la ruota motrice per avviare la modalità ECO. La spia LED si accende quando viene avviata la modalità ECO.



- Far scorrere verso l'alto la ruota motrice per avviare la modalità normale. La spia LED si spegne quando viene avviata la modalità normale.

Svuotamento del cesto di raccolta



AVVERTENZA:

Gli oggetti appuntiti possono causare lesioni. Non mettere le mani nel cesto di raccolta quando lo si svuota.

1. Arrestare il prodotto.
2. Rimuovere il cesto di raccolta.
3. Girare il cesto di raccolta verso l'esterno e rimuovere gli oggetti raccolti.
4. Pulire il cesto di raccolta con un tubo dell'acqua.
5. Lasciare asciugare il cesto di raccolta.
6. Assemblare il cesto di raccolta.

Funzione di arresto automatico

Il prodotto dispone di una funzione di arresto automatico che lo blocca in caso di mancato utilizzo. Il prodotto si spegne dopo 1 minuto.

Manutenzione

Introduzione



AVVERTENZA: Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione, è necessario leggere e capire il capitolo relativo alla sicurezza.

Programma di manutenzione



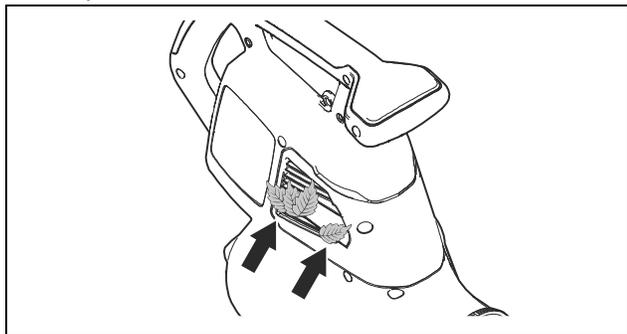
AVVERTENZA: Rimuovere la batteria prima di eseguire la manutenzione.

Qui di seguito è disponibile una lista delle operazioni di manutenzione da eseguire sul prodotto.

Manutenzione	Giornaliera	Una volta a settimana	Una volta al mese
Pulire la superficie esterna con un panno pulito e asciutto. Non utilizzare acqua.	X		
Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.	X		
Accertarsi che il pulsante di avvio/arresto funzioni correttamente e che non sia danneggiato.	X		
Assicurarsi che la ruota motrice funzioni correttamente in termini di sicurezza.	X		
Verificare il serraggio dei dadi e delle viti.	X		
Controllare la presenza di eventuali danni alla batteria.	X		
	X		
Assicurarsi che i pulsanti di sblocco sulla batteria funzionino correttamente e che blocchino la batteria all'interno del prodotto.	X		
Controllare che il caricabatterie non sia danneggiato e che funzioni correttamente.	X		
Esaminare tutti i raccordi, i collegamenti e i cavi per verificare che non siano danneggiati e assicurarsi che non siano sporchi.		X	
Ispezionare i collegamenti tra la batteria e il prodotto e quello tra la batteria e il caricabatterie.			X
Pulire le feritoie per la circolazione dell'aria con una spazzola morbida (non utilizzare un cacciavite).	X		
Rimuovere e pulire il tubo del soffiatore o il tubo dell'aspiratore.	X		
Svuotare e pulire il cesto di raccolta. Fare riferimento a <i>Svuotamento del cesto di raccolta alla pagina 71.</i>	X		
Rimuovere erba, foglie, sporcizia o qualsiasi materiale indesiderato dall'apertura di aspirazione e dal coperchio di aspirazione.	X		
Esaminare la girante della ventola per verificare che non sia contaminata e, se necessario, pulirla con un oggetto lungo e smussato.	X		

Controllo della presa d'aria

1. Accertarsi che la presa d'aria non sia ostruita sui lati del prodotto.



2. Spegnerne il prodotto e rimuovere le foglie o qualsiasi materiale indesiderato, se necessario.



ATTENZIONE: Una presa d'aria ostruita riduce la capacità di soffiaggio del prodotto e aumenta la temperatura di lavoro del motore. Ciò può provocare un guasto al motore a causa del surriscaldamento dello stesso.

Controllo della batteria e del caricabatterie

1. Controllare se la batteria presenta danni, ad esempio incrinature.
2. Controllare se il caricabatterie presenta danni, ad esempio incrinature.
3. Verificare che il cavo di collegamento del caricabatterie non sia danneggiato e che non presenti crepe.

Per pulire il prodotto, la batteria e il caricabatterie

1. Pulire il prodotto con un panno asciutto dopo l'uso.
2. Pulire la batteria e il caricabatterie con un panno asciutto. Mantenere puliti i binari guida della batteria.

3. Assicurarsi che i morsetti della batteria e il caricabatterie siano puliti prima di posizionare la batteria nel caricabatterie o nel prodotto.

Ricerca guasti

Interfaccia utente

Interfaccia utente	Possibili guasti	Soluzione possibile
Il LED rosso di errore lampeggia.	Deviazione di temperatura.	Lasciare che il prodotto si raffreddi.
	Il tubo o il coperchio della ventola sono stati rimossi.	Montare il tubo o il coperchio della ventola.
	Errore della batteria.	Sostituire o ricaricare la batteria.
	È necessario eseguire la manutenzione.	Contattare il centro di assistenza.
Il prodotto non si avvia.	Presenza di sporcizia nei collegamenti della batteria.	Pulire con aria compressa o con una spazzola morbida.

Batteria

Display a LED	Possibili guasti	Soluzione possibile
Il LED verde lampeggia.	La tensione della batteria è bassa.	Caricare la batteria.
Il LED di errore lampeggia.	Deviazione di temperatura.	Utilizzare la batteria a temperature comprese tra -10 °C (14 °F) e 40 °C (104 °F).
	Tensione eccessiva.	Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione del prodotto. Fare riferimento alla targhetta dati di funzionamento sul prodotto. Rimuovere la batteria dal caricabatterie.
Il LED di errore si accende.	Differenza eccessiva tra le celle (1 V).	Contattare il centro di assistenza.

Caricabatteria

Condizione	Possibili guasti	Possibile procedura
Il LED di carica è rosso.	Errore permanente del caricabatterie.	Rivolgersi al proprio rivenditore.
Il LED di carica lampeggia in verde.	Deviazione di temperatura, la batteria è troppo fredda o troppo calda per essere usata o caricata.	Lasciare raffreddare la batteria o riscaldarla. Quando la batteria ha la temperatura corretta, può essere usata o caricata di nuovo. Utilizzare il caricabatterie a temperature ambiente comprese tra 5 °C (41 °F) e 40 °C (104 °F).
Il LED di carica lampeggia in rosso.	Batteria difettosa	Rivolgersi al proprio rivenditore.

Trasporto, stoccaggio e smaltimento

Trasporto e stoccaggio

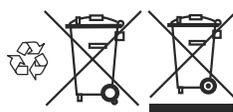
- Le batterie agli ioni di litio in dotazione rispettano i requisiti di legge sulle merci pericolose.
- Rispettare i requisiti speciali riportati sulla confezione e sulle etichette per il trasporto commerciale, compreso quello effettuato da terzi e da corrieri.
- Parlare con personale che ha seguito una formazione specifica in materiali pericolosi prima di inviare il prodotto. Rispettare tutte le norme nazionali vigenti.
- Quando si inserisce la batteria in un contenitore, applicare del nastro adesivo sui contatti aperti. Inserire la batteria nel contenitore in modo da garantirne la massima aderenza.
- Fare raffreddare sempre la macchina prima di riporla.
- Rimuovere la batteria per la conservazione o il trasporto.
- Conservare la batteria e il caricabatterie in un luogo asciutto, privo di umidità e protetto dal gelo.
- Non conservare la batteria in aree elettricamente statiche. Non conservare mai la batteria in una scatola di metallo.
- Durante il rimessaggio, conservare la batteria in un luogo dove la temperatura è compresa tra 5 °C/41 °F e 25 °C/77 °F e lontano da luce solare.
- Durante il rimessaggio, conservare il caricabatterie in un luogo dove la temperatura è compresa tra 5 °C/41 °F e 45 °C/113 °F e lontano da luce solare.
- Utilizzare il caricabatterie soltanto quando la temperatura circostante è compresa tra 5 °C/41 °F e 40 °C/104 °F.
- Caricare la batteria dal 30% al 50% prima di immagazzinarla per lunghi periodi.

- Conservare il caricabatterie in un luogo chiuso e asciutto.
- Tenere la batteria lontano dal caricabatterie durante il rimessaggio. Non lasciare che i bambini e altre persone non autorizzate tocchino l'attrezzatura. Mantenere le attrezzature in un luogo che è possibile chiudere.
- Pulire il prodotto ed eseguire una manutenzione completa prima di conservarlo per lunghi periodi.
- Utilizzare la protezione di trasporto sul prodotto per evitare che si danneggi durante il trasporto e il rimessaggio.
- Bloccare il prodotto in modo sicuro durante il trasporto.

Smaltimento della batteria, del caricabatterie e del prodotto

Il simbolo seguente indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo in una stazione di riciclaggio per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò contribuisce a evitare danni all'ambiente e alle persone.

Per maggiori informazioni contattare le autorità locali, il servizio per rifiuti domestici o il rivenditore.



Nota: Il simbolo compare sul prodotto o sull'imballaggio.

Dati tecnici

Dati tecnici

	120iBV
Motore	
Tipo di motore	BLDC (senza spazzole) 36V
Peso	
Peso senza batteria, kg	4,6
Emissioni di rumore ¹⁰	
Livello di potenza acustica, misurato dB(A)	97
Livello acustico, garantito L _{WA} dB(A)	100
Livelli di rumorosità ¹¹	
Livello di pressione acustica equivalente rispetto all'udito dell'operatore, misurato in base alle norme EN/ISO 11203 e ISO 22868, dB(A):	84
Livelli di vibrazioni ¹²	
Livelli di vibrazioni delle impugnature anteriori/posteriori, misurati in base alla norma ISO 22867, m/s ²	1,4/1,7
Prestazioni della ventola	
Flusso d'aria con beccuccio standard in modalità normale, m ³ /min	6,7
Velocità massima dell'aria in modalità normale con ugello standard, m/s / mph	50/111

I dati sul rumore e le vibrazioni sono determinati sulla base del regime di potenza massima.

Batterie approvate

Per questo prodotto, utilizzare esclusivamente batterie originali Husqvarna 40-B

Batterie approvate

Batteria	40-B140
Tipo	Ioni di litio
Capacità batteria, Ah	4
Tensione nominale, V	36

¹⁰ Emissioni di rumore nell'ambiente misurate come potenza sonora (L_{WA}) in base alla direttiva CE 2000/14/CE. Il livello di potenza acustica riportato per il macchinario è stato misurato con il gruppo di taglio originale che emette il livello massimo. La differenza tra potenza acustica misurata e garantita è che la potenza acustica garantita comprende anche la dispersione nel risultato di misurazione e le variazioni tra le diverse macchine dello stesso modello come da Direttiva 2000/14/CE.

¹¹ I dati riportati per il livello di pressione acustica equivalente del macchinario hanno una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 3 dB (A).

¹² I dati riportati per il livello di vibrazioni presentano una dispersione statistica tipica (deviazione standard) di 1,5 m/s².

Batteria	40-B140
Peso, kg	1,25

Caricabatterie omologati

Caricabatterie	40-C80
Tensione di rete, V	100-240
Frequenza, Hz	50-60
Potenza, W	72
Tensione di uscita, V c.c. / amp, A	43/1,6

Dichiarazione di conformità

Dichiarazione di conformità UE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, SVEZIA, tel:
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva
responsabilità che il prodotto indicato:

Descrizione	Soffiatore/Aspiratore portatile da giardino
Marchio	Husqvarna
Tipo/Modello	120iBV
Identificazione	Numeri di serie a partire dal 2022

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive
UE:

Regolamento	Descrizione
2006/42/CE	"sulle macchine"
2014/30/EU	"sulla compatibilità elettromagnetica"
2011/65/UE	"sulle restrizioni dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche"
2000/14/CE	"sull'emissione di rumore nell'ambiente"

e che sono applicati gli standard
e/o le specifiche tecniche seguenti:
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A15, EN
50636-2-100:2014, EN IEC 63000:2018, EN ISO
12100:2010, EN IEC 55014-1:2021; EN IEC
55014-2:2021

In conformità alla direttiva 2000/14/CE, Allegato V, fare
riferimento a *Dati tecnici alla pagina 75* per i livelli sonori
dichiarati.

Huskvarna, 2023-01-16



Claes Losdal, Responsabile ricerca e sviluppo,
Husqvarna AB

Responsabile della documentazione tecnica

